

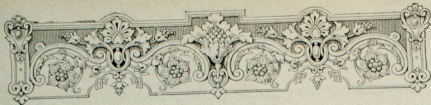
مجموعه آوازه‌ها

۱۸ نهمی سنه

۱۵ محرم ۱۳۱۵

جزوه عدد : ۶۲





حرب و اخلاق

مناقشات سابقه دن مستبان اوله جنی اوزره وقایع حربیه طولاییسی ایله افراد ملتدن هر برینک گرك منفرداً و گركه مجتمعا جنگاورلك صفتنه جسیبان اوله برق اکتساب ایتدکاری ناموس و حیثیت و ضوابط عسکریه ، تحکم نفس ، صداقت گبی فضائل و اخلاق حمیده نك وجودیله قائم اولدیغندن حرب ، حسییات دینی و تهذیب اخلاقه عملی بر صورتده خدمت و معاونت ایتلکده در .

فقط بو خصوص بسبتون بشقه بر طرزده وقوع بولور .

حربك یالگزر جسم و جان ایچسون دكل . وطن و حكومت حقنیده اولان مخاطراتی ، میدان محاربه نك تأثیرات مهیه و خارق عاده سی انسانلری جناب حقه توجیه و ایصال ایلر . بر ملحدك لرزه رس حیات اولان بو مخاطرات قارشوسنده بغته دینك مراسم و آداب ظاهریه سنی ایفایه باشلامسی حقیقه شایان خنده در . فقط بو وجهله كندی ضعفنه وقوف پیدا ایلسی هیچ بر مضرتی داعی اوله ماز ؛ زیرا ضعف حقنده حاصل ایتدیگی بو وقوف آتی نفسی دوشونمگه سوق ایدر . مع مافیه میدان محاربه نك هیبت و دهشتندن متأثر اولمیه جق بر قلب متصور دكلدر ؛ بوده هر نوع محرومیت خارجیه و سفالت حربیه نك ذهنه تواردی ایله برابر حسیاتی آره صره كسر ایلیندن نشأت ایتلکده در . جمعیات اموات ، ناكهان حیاندن نماته انتقال . رفقا و احبانتك ضیاعی انسانه دهشت و صدمه رس اولور . ایشته بونلر حایه صمدانیه سنی بتون بشریت اوزرینه بسط ایتمش اولان قادر مطلق حضرتلرینه توكل و التجایه سوق ایلر . حكومت و ملتلك تبدل ناكهانی طالعیری — كه حرب

عمومیارده واقع اولور - قدرت و اراده الهی هر فرد احساس ایدر و فکر و قلبی خدای متعاله توجیه و اعلا ایدر . ایران سفرندن صکره یونانیلرده و اکثریتله هر حربدن صکره پیدا اولان بوکبی حسیات احتیاجات و مخاطرات ایچنده بر ملتک استخلاص استقلاله خادم اولور . بویله متین حسیات دینه ایله حرب ایدن بر ملت احراز موفقیت ایدر . تمامیه عین حال استقلال ، حربدن صکره آلمان ملتندده واقع اولمشدر .

نقدینه حیاتی وطن و ملتی اغورنده بذل و ایثار ایدنلر حقنده شکر گذاری و منتدارلق فضیلت مرغوبه سی ، تذکار ناملرینه وسیله اوله حق آثار و هیاکل وجوده کتورلمسی ، ارامل و ایه ناملرینه بیدریفی ، معاونت ، ذی حیات اولانلره اجرای ذوق و شادمانی مقصدیه یوم مخصوص تعینی عموم ایچون بر تازیانه شوق و غیرت اولور . بوکبی حسیات ایله محسوس اولمیهرق شهدای صادقینی نسیان ایدن ، مقبره لرینی آرتق اکیلل ازهار ایله تزیین ایتمیان ، الک بیوک شان و شهرت استحصال ایدیلان گونه وهله آنلرک فداکارلغنه لایقیدانه و خصوصیه محقرانه نظر انداز اولان ملتک وای حاله . (۱)

بز آلمانلر ایلولک ایکنجی کونی اجرای آیین و شادمانی ایلپورز . اصل یوم - محاربه ، یوم فعالیت اولان برنجی کونی نهدن ایتپورز ؟ ساکن و لایقید اولان قلبی حرکت کلدیگی بر زمانده (فلد مارشال مولتکه) بالذات بگا شویله جواب ویردی : « پک ساده ، چونکه همان بوشانلی سفری متعاقب ابتداسی مشکوک بر صورتده باشلایان حس انسانیت قارشی کلامه آغاز ایله ظلم ، تعصب ، وحشت صفتلری روا کورنلر ، یوم وقعه ، یوم محاربه یی اجرای آیین شادمانی ایچون انتخابده پایا طر فدارانی و سوسیال ده موقراتلردن پک بیوک معاونت مظهر اولورلردی . عقد مصالحه مایسک اونجی کونی تکلیف ایدلدیکندن - اگر خاطره موفقیت آیینی اصلا

(۱) بونلر شعائر اسلامیه مغایر عادات فرنگانهدن عبارتدر . اسلامیت شهداسنی سینه شفقت و صداقتنده محافظه ایدر . بوخصیصه دن محروم اولانلر بالطبع نمایش و آنارجعلیه ابراز اتمک مجبوریتنده بونلورلر .

اجرا ایدلسه ایدی - شهر آیین ایچون او کونی انتخاب ایتک هر حالده ایلولک
ایکنجی کونندن دهها زیاده معیندار اولوردی ؛ واقعا ایلولک برنجی کونی اجرا
ایدیلان میدان محاربه سنک ثمرات نافعہ سی ایکنجی کونی اقتطاف ایدلدی ایسه ده
او مدھش سفره هنوز خاتمہ چکیلہ مامش ایدی .

سدان مظفرتی شنگلک سنک سنه دن سنه روتق و لطافتک نقصان بولدیفی ادا
ایدیلہ بیله جگمی ؟ مرور زمانک تأثری ایلہ بو ادا ایدیلہ من . بر ملتک تربیه سی .
شدت و عظمتجه تاریخلرده بر مثلی دهها بولنه میان بویلہ بیوک ، قهرمانانه اولان بر
حربک خاطرہ سی ایچون یگر می سنه ندر ؟

حقیقت ، حربک ازهار نجیہ نشو و نما سنه خادم اولدیلسی ایچون آنی تولید
ایدن فکرکده اخلاق نقطه نظرندن بر منبع صافدن ترشح ایتسی لازم گلور .
حربک پک چوق سوء استمالاته واسطه اتخاذ ایدلسی شبهه نذر که ، آتیده
مؤاخذہ ایدیلہ جکر ؛ ذاتاً سوء استمالانک اساساً حرب ایلہ ، آنک مدلول عموم
میی ایلہ هیچ بر مناسبی یوقدر .

بیوک فره دریق بو خصوصه دائر شوبله بیان مطالعه ایلشدر : « حرب طبق
صنایع سائرہ گبی در ؛ حسن استمالی نافع ، سوء استمالی مضر در . خفیف
مشرک بگندن ، حرص و طمعندن طولانی حرب ایدن بر حکمدار عینیلہ اجرای
حکم عدالت ایچون کندیسنه تسلیم ایدیلان سلاحی معصومین و مظلومینک سینہ لرینی
دلتک خصوصنده استعمال ایدن حاکمه بگزدرکه ، هر ایکسیده شایان لعنت و نفریندر .
حرب ، اگر محافظه نفوذ و حیثیت ، امنیت ، متفقارہ معاونت و یا توسیع ممالک
آرزوسی ایلہ قوموشوسنک اراضیسی پازده خیول ایتک ایستیان بر حکمدارک آمال
حریرسانه سی کسر ایتک ایچون اولورسه ، تصویب اولور . »

ملتسر دخی شخص واحدگی خطا ایدہ بیلورلر . تاریخ کیمک حقلی ، کیمک
حقسنز اولدیفنه دائر اولان حکمنی ویرمکده تردد ایتمز . اکثریا تاریخلرک ویردکاری
حکملر دخی مؤرخلرک ملیت و یا طرفدارلقلرندن طولانی بربرینه مناقض اولور .
بر ملتک افرادی کندی حکومت و یا رئیسلرینک اجرا ایلدکلری حربی پک نادر

اوله‌رق سببسنر عد ایدر لر . حربك اجر اسنده حقلى اولدقلىسینه دئر همان هر زمان اسباب محقه و یا ساده‌جه اسباب ظاهریه بولور لر .

ادعای حقانیت قاعده‌ه هر ایکی طرفدن وقوع بولدیغندن ، حقلىنك دائما غالب گلدیگی درمیان ایديله مر . معنا يك على بر مرتبه‌ده بولنان كوچك بر ملت . عددجه يك زیاده اولان باربار بر ملتك تهدیدات و مهاجماتنه هدف اوله‌بیلور . بوراده احوالی صورت عمومیه‌ده اوله‌رق نظر مطالعه‌یه آله‌جمنزدن . حربك مثبت بر قوتی حائر اولدیغنی تاریخ بزه افهام ایدر . ملتلك مثلا تاریخ میلادك ابداسنده جزمانیا ایلر کبی غیر مدنی بر ملتلك رومالیر کبی بر ملتله مصادماتنده مدینت . مدینت حقیقه اولدیغنی مدتیجه احراز غلبه و موفقیت ایلر . بر ملتلك یالکز طبع . سلیمه مالکیتی . صنایعه و قوفی . معارفده ترقیسی بو مدینته علامت فارقه اوله‌ماز ؛ بلکه فضائل اخلاقیه‌نك اساسنی وضع ایتسی ، صنایعی سوء ، استعمال ایتیب مقاصد اصیله ونجیه‌یه خادم ایلسی . افراد ملتلك افکار و معاملاتك حسن معیشت ، رفاهیت و منفعته مصروف اولسی ، او هام و خیالات و افکار حکومت ایله اشتغال ایتاملری مدینتك علامت کاشفوسی اولور که ، فعالیت عسکریه‌نك ادامه و محافظه‌سیده بونکله قائم اولور .

حکومات متقدمه آرمسندده ظهور ایده‌جك بر حربده شرائط مجبوث غنایی هانگی طرفك دها زیاده حائر اولدیغنی نظر مطالعه‌یه آلتور . فعالیت حربیه‌نك درجه‌سی ایسه بالطبع آنك نتیجه‌سی اوله‌رق تعین ایدر .

مغلویت ، علی‌العاده ، مغلوبلك نقصان و خطاسنه براءت استهلال اولور . مغلویت ، حیات جدیده معنویه ایچون ، قوتلی بر سائق اولدیغندن آنك نصیحتیه اتباع ایتگی بلیان بر ملتلك انقراضی بعید دگلدیر . بوکبی فلاکت و مصائبك عمومیتله بر تدائی عاجل تشکیل ایده‌بیلوب ایدمیه‌جکی شایان بحث دگلدیر . بر ملت دیگر بر ملت طرفدن ربقة اطاعته آله‌بیلور و احراز استقلال ایدنجیه قدر مقاومت مصرّانده بولنقله برابر ، آنك حکم غالبانه‌سنه تابع بولنور . بوگا مشابه وقایع و احوال تاریخده يك چوقدر . همان کافه‌سندده قوای اخلاقیه‌نی

انتباهه گتورن حرب ایدی . اگر مغلوبیت ترلزله دوچار اولمش بر مبنای حکومتک انهدام تامی ایچون یالکیز خطوة ابتدا ایسه ، حرب اوילה بر تبدل حالی انتاج ایدرکه ، او حکومتک آتیا موجودیتی ویا تعبیر دیگرله استقبالی اخلاق نقطه نظرندن احتماله که حرب خارجی به نسبتله دها جسم ، دها مدھش مساوی تولید ایدم بیلور . فقط طبیعت دائما تجدیدات و اصلاحاتک یگانه سائقی در . عین طرزده بر حیات بعدالمات وابدی حصولنه سعی بولور . حرب ایسه آنک آلتی ، واسطه سیدر . حتی مظفریتک ثمرات مقتطفه سی مغلوبلرده حیات جدیده انتباهنی موجب اولور . فرانسزلر ، انگلیزلر ، اسپانیولار ، ایتالیانلر ، قسماً شمعیکی آلمانلر حربک قوت (قادرانه سنک) براهین ذی حیاتیدرلر . استرسه مغلوب ایچون ، ربقة اطاعته آلتان ایچون حال و فلاکتی کندی مقیاس و معیارینه گوره صواب کورونمسون ، صدای تاریخ انسانیته یاقیشان حرکتدر ، سکون دکل :

« ابدال مساعیده قصور ایتمه که اولمش »

« وابسته بو عالمده سکونک حرکتانه »

« موتا یاقیشور و ارایسه راحت دوشکنده »

« اقدام و تحمل کرک ارباب حیاته »

قانون ابدیتسک حرب ، ساده جه واسطه اجرایشه سی اولدیفنی اعلان ایدم جکدر . اگر احوال ، تاریخ عالم نقطه نظرندن محاکمه ایدیلورسه ، حربک معناً حقلی اولدیفنی بوندن ظاهر اولور .

احوالک بو یولده کی صورت جریاننه انتشار نصرانیتک هیچ بر تاثیر تبدل ابراث ایتدیگی معلومدر .

چونکه نصرانیت بشریتک هیئت مجموعه سینه نسبتله بر قسم قلیانی شامل اولوب بر چوق ملتلی احاطه ایدم مامشدر . فی الحقیقه حرب یالکیز خرسیتانلق ، اسلامیت ، بت پرستک آرمه سنده ظهور ایتیموب بالذات خرسیتیانر بیننده ده وقوع بولمده ایدی . حتی تکمیل جهان خرسیتیان اولمش اولسه ایدی شه سزینه بو حال واقع اوله جق ایدی . بو قاعده ک منشائی نه قدر عالی بر مرتبه یه وضع

ایدلک استیلورسه استیلسون خرسیتیانلق و خرسیتیانلر دخی کره ارض اوزرنده سار هم نوعی گبی قوانین طبیعه نك خارچنده بوله مازلر .

اگر خرسیتیانلق مجادله و حربك قانون ایدینی تغییر ایده مزسه، شبهه سرحال حاضرک هر هانگی بر نظریه سیاسیه ومدنیه سنی اولورسه اولسون تبدیله قادر اوله ماز . مسیحك قانونی - بزه انتقال ایدن سوزلری - زمانگزك و خصوصیه حقیقی

مصالحه ابدیه طرفگیرانك میل و آرزولرینه مشابه كله واحده بی بیله حاوی دکلدر . نصایحی ، خصوصیه اشخاص منفردنهك احوال و حیات روحیه سنه . معیشت - مشترکیه ، الفت و مناسبات اخوتکارانه . متدار اولانلری طرفدارانه ترك ایلشدر .

کندیسنك « سلاح بدست اولان سلاح ایله ترك جان ایدر » سوزی حیات ایدیهك سوء قصد و قوه حکومت قارشى واقع اوله حق مخالفت جبریه مقابله یعنی حکومت معاونت ایتك لزومنی افهام ایدر . بونگونه برابر « هر شخص حکومتك تبعه سیدر » سوزی « قیصره عائد اولانی قیصره ویركز » جمله سی ایله يك مطابقت ایدیور . بوجه لردن استدلال اولوركه ، ذات مسیح هیچ اولمزسه حرب ایچون اخذ عسکری منع ایلامشدر . هله شو « بن مصالحه دگل بالعکس سلاح کتورمك ایچون گلدیم » سوزی ایله یالکز مجادلات فکریه مراد ایدلیگی استیلدیگی قدر ادعا ایدلسون ، بالجله تواریخ انسانیت مطالعه و تدقیق ایدیهك اولورسه مجادلات فکریه نك عاقبت مجادلات خارجیه بی انتاج ایدلیگی گوریلور .

احتمالکه حضرت عیسی کندی وصایا و نصایحنك جبراً قبولندن اصلاً بحث ایتدیگی گبی خرسیتیانلق دخی ازمنه سابقهده خرسیتیانلر بت پرستلر ایله حرب ایلسه ایدی - ینه بر دز جبهه قدر توسع و انتشار ایده بیلوردی - دیه اعتراض ایدیور . اکثر زمان طرفین مخاصمین خرسیتیانلر ایله بت پرستلر اولمق اوزره روما حکومتك محاربات داخلیه و خارجیه سندن قطع نظر ایدلیگی حلاله بیله شوراسی جای سؤالدرکه : ازمنه متأخردهده بت پرستلر ایله اسلامیت و خرسیتیانلق آره سنده عصر لرجه حربی انتاج ایدن ضدیت و منافرت و خرسیتیانلق داره سی داخلنده آتش و سلاح ایله قاتولیک مذهبك مخالفی اولانلره هجوم و صولت نهدن نشأت

ایلدی؟ دینه بیلورکه خرسیتیانلغک جبراً نشر و تئیمیده فکر عیسویته مغایر ایدی .
اعتراف ایدمایدیرکه بو فکر، حتی تاریخدهده مرعی و معتبر طوتلسه ایدی ینه مجادله
و حرب جهانندن قالدیرله ماز ایدی . خرسیتیانلق آمال و هوساتی تسکین ایده بیلور،
فقط کندیسینی آیاقلر آلتنده چیگنه مگه ترك ایدد بیلور می ؟

بناءً علیه حربك لزومی تصدیق نه عمومیتله انسانیتك و نهده نصرایتك قوانین
اخلاقیه سنه مناقض در .

مخالفتكارانه ادعا ایسه اکثریتله لزوم حربی ، یعنی بالذات قوانین طبیعیه نك
احكامی، بر حربی انتاج ایدن اسباب، یعنی حرب ایتك استیانتك مطالباتی ایله خلط
و تبدیلدن نشأت ایدیور .

بوگیا سبب بالطبع ینه قوانین اخلاقیه نك فقدانی در . حربك عالی جهتسیرینه
مقابل فنا جهتیریده وارد در . اول امرده شوراسی ناقابل انكار در که، انسانلرده قائم
بر حالده بولنان هیئت، حرب و ساطیتله ابتباهه کتوریلور .

ناموس عسکری ترك سلاح ایتمش دشمنك محافظه سنی ایجاب ایتدیگی حالده
اکثریتله بونك خلافته حرکت اولنور و مخصوصین مجادله نك اویاندردیغی غرض
و نفسانیت ایله شان انسانیت و مدنیته شبهه کتوره جك وحشت و مظالم اجراسندن
گری طورمازلر .

حرب زماننده اهالینك ثروت و مالتی اتلاف ایتك همان هر زمان حرب ایله
مرافقتده بولنان مساوی مطلقه دندر که، اصحاب دنات ، اوائلده هجوم ایله تمخیر
ایدیلان بر شهری یغما ایتك قاعده مضررسنده اولدیغی گبی ، هر درلو وحشتی
اجرادن مجانیت ایلز .

ایشته بعض اشخاص حقنده واقع اولان دائمی مضرات معنویه حربك نتیجه سیدر .
ثروت و اموالك، اتلافی مصابین اهالینك مادی و معنوی افناسی دیمکدر . اوزون
حربلر، خصوصیه حرب سیساله گبی وحشته اجر ایدیلانلر ، دارالحرب اولان
کافة مالکك هر جهتله خرابی انتاج ایلر . حربك موجب اولدیغی مضرات مدیده

معنویه‌نك بعد الحرب حیات و ثروت حقندہ تكثر جنایاتی داعی اومسی عصر مزك صوك بیوك حربندن صكره وقوع بولمامشدر . بوفتالقی دخی هر حالده موقت دیمك اولور . حربك عناصر اصلیسی لایستغیردر ، عالی ، عظیم ایشلرده گوریر ، عادی و دناستكارانه افعالهده میدان آجاز . حد ذاتنده نه مساوی مطلقهده ، نه ده محاسن . قطعیهده ؛ بر قانون طبیعتنك نه فنا . نه ایو اوله بیلدیگی گبی . فقط حربی اجرا ایدن ملتله اردولرك درجه معارف و مدنیتی . احوال و طبایعی تاریخ عالمك اعصار مختلفهسندہ آگا بر شكل ورنك دیگر ویرمش ، ویرمكدہ بولمشددر .

حربك رفیق غیر مفارقی حکمندہ اولان مساوی و مضراتك ده زیادہ توسیع و ایضاحنه — هرگون بر بشقه صورتله وقوع بولمقدہ اولدیغندن — بوراده حاجت یوقدر ؛ مقدمهده بیان ایدیلان محاذیر مادیهسی ایسه بو بحثه عائد اولمدیغندن مختصرآ حربك یالگیز سوء استعمالنی نظر مؤاخذیه آله جفرز .

حربك سوء استمالی بر حکومت و یا ملنك اقتدارنی ضعیف بر حکومت قارشو اسباب کافیہ اولمقسنزین استمال ایله او حکومتی کوچولمك . محو ایتك و یا هیچ بر لزوم و احتیاج اولمدیغنی حالده آنك احوال مناسبات داخلهسینه برونی صووق استمسندن عبارتدر . حربك سوء استمالی مثلاً اوروپا تاریخنده اك زیادہ نظردقته چاربان اون بشنجی عصرده ایتالیا سفری ایله اون یدنجی عصرده اون آلتنجی لونی زمانی در . همان مصالحه عقد ایدیلور ایدلر صداقتسزلك ، آچققلق نتیجهسی اوله رق بر حکومت دیگرینی اغفال ایله یگیدن اوزرینه هجوم ایتمی بر حرکت ناموس شكناندهركه ، بوده حربك دگل دناستكارانه بر بولیتقهنك ثمره یگانهسیدر .

بو ایسه حربك سیاسیآجه سوء استمالی دیمكدركه انسانیت بوندن بسبتون اصلا وارسته اوله ماز .

كاشانده موجود اولان هر شی احوال معینهده كندیغنی سوء استمالك پنجهسینه ترك ایلر ، بو جهتله آنك مضرات مطلقه اولدیغنی اصلا اثبات ایدیله مز .

ایكینجی سوء استمال هیچ اولمزسه اوروپاده حال حاضرده موجود اولیوب ازمنه متقدمیه راجعدركه ، بوده حربلرده اجرتلی عسکر استخدای در . واقعا

(الانسكرته) استعمالی زماننده اولديني كېي آتلىر مياننده شواليدلر و سائرلرده بولمقده و بالاده بيان اولنان خواص و اوصافى حازر اوله رق حسن خدمت ايتمش اولدقلى انكار اولنالمقده ايسه ده عموميتله بو اجرتلى عسكر كڭ ، بو وطنىز گروھك پك جابوق اطوار و اخلاقى بوزيله رق افعال رذيله و دناسكارانه اجرا سته مباشرت ايتدكلى واقع اوليور . اجرتلى عسكر كڭ الك فنا نمونه سى ۱۴ و ۱۵ نجى عصر لرده و خصوصيله (قوندوترى) ديتلاندركه . رئيسلرينك مقامدا تبدالدىن ناشى فضيلت - صداقتدن ذره قدر اثر قالمامش ايدى . بونلر يالكر دشمن قارشوسنده سر كشلك و اطاعتسزلك . رئيسلرينك آرزولرينه مخالف حركت ايله قالمىوب ، حتى حرب ائناسنده گروھ گروھ سنجاقلىرىنى تبديل ايدىلر ؛ يعنى دشمن طرفه كچرلر ايدى . اكثريتله مجادله حربى اجرا ايدىن دولتلك معيقى اولان بو چته لك يكدىگره قارشو ياپدقلى نمايش محاربه سى دركه سته تنزل ايدردى . بوندىن بشته حرص و طمعلى ، ظلم و وحشتلى حددن افزون ايدى . حربك مفرد بر صورتده سو ، استعمالى بالاده بيسان اولدى . بعض جناياتى حرب توليد ايدىور ؛ فقط ديگرلىنى و هله صورت دائمه فنا اولانلرنى مصالحه مرتبه كاله ايصال ايدىور .

عمرى :

آلمانجه دن مترجمى :

آلمانيا جنراللرندن فون بوغو سلاوسكى

محمد رشدى

